



湘南ジャーナル

NEWS, CULTURE, INFORMATION, LIFESTYLE & YOUR LOCALISM

No. 1589
2013
11/1
FRI



湘南の“水”を支えて80年 県営水道施設群が土木遺産認定

遙か昔より人が生きる上で欠かせない「水」。平成の現代でこそ安心・安全な水は家庭でも公共の場でも簡単に手に入り、コンビニにはミネラルウォーターが並ぶ。湘南地域で水道が整備されたのは昭和8年。全国で初めてとなる県営水道としてであった。今もなお湘南地域の水を支える県営水道は今年4月に80周年を迎え、この度、公益社団法人土木学会（東京都新宿区）による土木学会選奨土木遺産の認定を受けた。

県 営水道の誕生は昭和初期までさかのぼる。都心部からほど近い湘南地方は住宅地、観光地、保養地として発展し、それに伴い水の需要も増加していった。当時は民間の水道会社がわずかにあったものの、多くは井戸水を飲用に利用しており、水質や水量に問題を抱えるものもあった。当時

の上水道経営は市町村単位で行うのが基本だったが水源の開発、財政上の困難により、地元市町村は県営上水道事業の要望をあげた。県は全国に例を見ない事業に当初は難色を示したものの、ついには相模川下流の寒川地区に新規水源を設け、1市9町を給水エリアとする水道事業を開始。これが全国

でも初となる県営広域水道の始まりとなった。現在ではエリアを12市6町に広げ、県民の生活を支えている。

土木遺産認定

こうして整備された県営水道施設群が平成25年の土木学会選奨土木遺産に認定された。同認定は幕末から昭和20年にかけて完成した建造物の中から技術的・デザイン的に優れたものや、由来やエピソードが豊富なものを対象として全国から選ばれるもの。県内ではこれまでに横須賀市の猿島要塞など10施設が認定を受けている。県営水道施設群は、水道記念館（寒川町・旧送水ポンプ所）、大磯配水池、茅ヶ崎配水池、藤沢配水池、鎌倉配水池、逗子配水池の6施設

からなる。スクラッチタイル貼りの記念館は昭和初期の官庁建築の特徴が保たれており、高台を掘削して設けられた各配水池の建物には「滾滾不盡（水が盛んに流れ尽きないこと）」という水道創設当時の人々の思いを刻んだプレートが埋め込まれている。そういった建造物自体の価値や、今なお続く全国初の県営水道という歴史的価値が認定の理由になった。

大磯配水池

施設群の1つ、大磯配水池（大磯町大磯）は現在も現役の配水池として活躍している。当時は長さ24m、幅24m、深さ4mの鉄筋コンクリート造の池に2,248㎡の水を湛え、大磯町内一円に配水をしてきた。現在、池は7,424

㎡に増設されており現代の基準に合わせた水質管理システムや計器類が並ぶ。配水池の隣には小さな公園が整備されている。名前は「水道山公園」。名前から町民の生活を支える水道や配水池への愛情が窺い知れる。

県営水道の歩みは湘南の水を、人々の生活を支え続ける生きた歴史を刻んでいる。これまでも、そしてこれからも。

【写真（左から時計回りに）】大磯配水池に建つ受水井上屋・近代設備が並ぶ現在の施設・水道山公園全景・水道記念館。27日には遺産認定の受賞式が行われた。旧字で書かれた「弁」の字に当時の面影が残る

LOHAS LIFE STYLES
自然素材の家
リフォーム・注文住宅
Yachi 株式会社 谷地工務店
☎0463-32-0469
<http://www.yachi.co.jp>



介護付有料老人ホーム サンガーデン湘南 アネックス OPEN!

サン・ライフが贈るひとつ上の介護ホーム

Q 『住まい』としての魅力はどんな点ですか？

A ご高齢の方が安心・安全にお過ごしいただけるよう、スタッフの目が行き届く全15室という小規模で運営しております。お部屋は3タイプあり、それぞれ16.91㎡～31.29㎡とゆとりのある広さで、ゆったりとおくつろぎいただけます。各居室内での設備にもこだわり、大型のクローゼットやご自身が慣れ親しんだ家具を持ち込めるスペースも確保しています。また、エアコンはもちろん、老人ホームでは珍しい「床暖房」を完備し、好評をいただいております。また、ご家族が面会に訪れた時は、隣接する緑溢れる公園で一緒に散歩を楽しめます。晴れた日

は、施設から富士山を一望でき、毎日を心豊かに過ごしていただけます。

Q 介護や医療の体制は整っていますか？

A はい。アネックスは、介護が必要な方のための施設です。介護スタッフが24時間常駐し、お一人おひとりに合った充実の介護サービスを提供いたし

ます。また、協力医療機関と連携し、定期往診や緊急時には24時間体制で医師による対応もいたします。

Q 毎日の食事も気になりますか？

A 栄養を考えた美味しい食事を、毎食2つのメニューからお選びいただけます。特別な日は「ミニ会席」などの行事食をご提供します。

毎日「個別相談」受付中!! まずはお相談ください 要予約

- ご自宅でお一人での生活が難しくなってきた方
- 退院後のご自宅での生活に不安をお感じになっている方
- 特別養護老人ホームへの入居待ちの方
- 家庭での介護が難しくなった方 など

ご都合に合わせてお越し下さい

月額
利用料
一例

Aタイプ居室(16.91㎡～18.15㎡) 月払い方式(入居金0円)
家賃 65,000円 管理費 75,000円(税別)
食費 60,000円(1日3食30日喫食の場合、税別)
※介護保険1割負担分、公共料金、個人医療費別途 ※入居時には、別途預かり保証金が必要です



■お問い合わせ

サン・ライフグループ サンガーデン湘南
☎0120-683-686



落合市長が土地問題について釈明 購入時と同じ金額で処分する意向

落合克宏平塚市長は、先月23日に開かれた10月定例市長記者会見の中で、現在まちづくり計画が進む「ツインシティ大神地区」内の土地984㎡を、自身が市議であった平成22年に妻名義で購入していた件について触れ、今後の対応を表明した。

落合市長は「まず、今回の件に関しまして市民の皆様、また、関係される多くの皆様に、ご心配をおかけしました。また、混乱を招いてしまいましたことに関しましては、お詫びを申し上げます」と述べ、土地の今後の対応については「今般の土地の所有は、法令的(農地法)に抵触することは

ないと認識しておりますけれども、私の親族名義で所有する土地のことでツインシティ推進事業の円滑な進行、事業の遂行を妨げることがあってはならないと思っております。そういうことから、当該土地の所有権を移転して、処分することと致しました」と意向を示した。

売却に関しては「前の所有者に同じ条件、同じ金額で戻すのが一番良い」としているが、農地法の制約もあり難しいため、他の人物での検討を進めているという。前所有者は、落合市長の小中学生時代の同級生で

あり、諸事情を抱え、平成21年の暮れから22年の頭にかけて再三「農地を売ってお金を作りたい」との申し出があったという。農地法により、農地の取得・移転は農業従事者しかできないため、農業従事者である市長に話がきたとのことで、市長は「大変苦慮しましたが、友人の強い依頼を受けて購入しました」という。また、「友達を助けるため」「甘いと言われればそれまでですが、当時2人の中でツインシティ計画の件は頭になく、話にも出ず、投資的な意味合いではありませんでした」と、購入動機が心情的な部分にあった点を強調した。

土地を妻名義で購入した件については、「決して隠すとかそういうつもりは全くありません。我が家も農業を営んでおり、(農業従事者である)父も母も、分散して土地を

持っていく、という経緯がありました。当該の土地につきましても、農業従事者である家内の名前で所有し、現にこの3年間(妻がその土地を)耕作しています」と説明した。

最後に「結果として、疑念を持たれてしまったのは申し訳ないと思っています。まちづくり(ツインシティ)の必要性をずっと訴えてまいりましたが、皆さんにご理解をいただくためにも、今の状況が良いとは思っておりません。これ(土地問題)を何とか対処して、まちづくりを進める上で支障になるものは排除していきたいというのが今の考えです」と締めた。



黒岩知事が市内で講演 ロボ特区で未病産業の創出を

黒岩祐治県知事は先月27日、平塚市内で開かれた政治資金パーティー「黒岩祐治県知事を囲む会」(福澤正人実行委員長)に出席し、参加者を対象に講演を行った。会には、河野太郎代議士や落合克宏市長のほか県議、市議、市内企業の経営者などが参加者として出席した。

講演の冒頭で黒岩知事は、知事や県職員が出演して踊ったプロモーションビデオ、AKB48の「恋するフォーチュンクッキー 神奈川県 Ver.」について触れ、「全国から注目を浴び、観光のPRができた。これから本当の真価が問われる」と述べた。

その後約1時間にわたり、県が今後直面する「超高齢社会」を課題とし、医療を中心に具体例を挙げながら将来的な「相模ロボット産業特区」の活用を訴えた。その中で、新たな成長産業の創出が期待できる未病産業という領域を「ヘルスケア・ニューフロンティア」と呼び、神奈川モデルをつくっていききたいとした。



第46回消火競技大会を開催 3部門に13事業所 総勢96名が参加

平塚市危険物安全協会が主催する市内で危険物を取り扱う施設の自衛消防隊員による消火競技大会が先月25日、相模川沿岸の加和楽会グラウンドで行われた。

同大会は自衛消防隊員らの防災意識の高揚と自主防災体制の確立、推進を図ることを目的に毎年行われているもの。屋内消火栓を使用する「屋内消火栓操法」(男女別)と持ち運びができるポンプを使用する「小型ポンプ操法」の3部門で競われる。昨年は雨で中止となったが、今年は小雨模様の中、13事業所96名の自衛消防隊員が参加し、日頃の訓練の成果を発揮した。



屋内消火栓操法男子の部は横浜ゴム株式会社平塚製造所タイヤ試験部が、同女子の部は横浜ゴム株式会社平塚製造所が、小型ポンプ操法は株式会社パイロットコーポレーション平塚事業所が優勝した。

地場産品でつくる「たなバーガー」 開発の平塚JCら、港小でふれあい給食

平塚市立港小学校(伊藤博彦校長、児童数777人)では先月24日、来年度より学校給食に採用される平塚の新グルメ「たなバーガー」の試行的導入として、同ブランドを開発した平塚青年会議所(平塚JC、新堀将一理事長)らを招いたふれあい給食が行われた。

たなバーガーとは、平塚JCが地元団体と連携開発し、今夏に発表された新グルメのブランド。地場産のトマトと小松菜を使用したパンに、地場産野菜で作ったサルサソースと平塚産ベーコンを挟んでハンバーガーのように食べるものを指す。

この日の給食では、同ブランドのパンを作る障害者施設の「サンメッセしんわ」と「かたつむりの家」から寄贈されたパンに、平塚産やまゆりポークとたまねぎ、きゅうり、トマトを使用し、子どもたちが食べやすい味付けにアレンジされた具が提供された。児童からは「おいしい」「パンに具がよく合う」と楽しそうに食べていた。



「遊人ぴあ」収益金を寄附 今年で22回目 日産車体

日産車体企業祭「遊人ぴあ」を企画運営する日産車体グループ遊人ぴあ実行委員会は先月23日、今年の同イベントでの収益金11万8000円を平塚市社会福祉基金に寄附した。寄附は今年で22回目を数え、累計額は535万円を超えた。

遊人ぴあは毎年秋に日産車体湘南工場第一地区(平塚市天沼)で行われるふれあいイベントで、今年は9月8日に開催された。同イベントでは従業員らが持ち寄った品物でバザーが開かれており、この売り上げが寄附金となっている。バザーは毎年整理券を出す程の好評ぶり、今年も1500枚の



整理券が配布されたという。今年は2万人に届きそうなほどの来場者が訪れた同イベントだが、例年の開催地である第一地区の移管が決定しており来年の開催は未定となっている。

進路が決まった学生さん注目!

毎年2・3月の教習所は混雑! 早めの入校がおすすめ

284,240円より 15,000円 引き!

普通車ベーシックコース 269,240円 (税込)

(AT31時間規定)

さらに **学生の方 効果測定フリー!!**

●スケジュールプラン 教習所に通える日を伺い、教習スケジュールをお作りするプランです。
¥21,000 → **¥10,500 (税込)**

二輪免許キャンペーン

普通自動二輪免許希望の方

入学金 ¥15,000 割引! または **追加技能教習10時間無料!**

AT 無料	80,850円	割引選択の場合	65,850円	MT 無料	93,450円	割引選択の場合	78,450円
AT 無料	144,900円	割引選択の場合	129,900円	MT 無料	157,500円	割引選択の場合	142,500円

※上記金額は割引前の最短時間で卒業された場合の総額です。超過した場合追加料金が必要となります。技能1H/¥3,150・卒業検定¥6,300・補習1H/¥3,150 ヘルメット無料レンタルあります。ひじあて・ひざあて用意してあります。

大型自動三輪

ジャーナル持参で 免ありMT 限定10名様のみ 94,500円 ↓

15,000円 引き!

79,500円 (税込)

※超過した場合追加料金の必要となるもの ●技能1H/4,200円 ●卒業検定料/7,350円

誕生日の前でも教習開始が出来ます。お問い合わせ下さい。

▼ケータイはこちらから URL <http://www.shonan-hiratsuka.jp> 湘南平塚モータースクール 検索

◎ベーシックコースで超過した場合の追加料金(税込)・・・技能(1時間)4,200円、仮免前効果測定料2,520円、仮免学科再試験1,700円、卒業前効果測定料3,150円、技能キャンセル料2,100円、検定キャンセル料4,200円※全て1回の料金となります。◎写真をご持参されない場合は、写真代が600円かかります。◎高速教習は実車となります。★中途解約・学科・技能・検定・効果測定の未受講分の料金は返却致しません。但し、入学金・諸経費・教科書代の返却は致しません。その他、当社規定によります。

神奈川県公安委員会指定 やさしくていいなスクールです

湘南平塚モータースクール

平塚市代官町36-40 ☎0463(21)0852

お支払い簡単・楽々 クレジットカード使えます!!



湘南ジャーナル

NEWS, CULTURE, INFORMATION, LIFESTYLE & YOUR LOCALISM

SPECIAL
2013
商業まつり
特別号



第8回平塚商業まつり

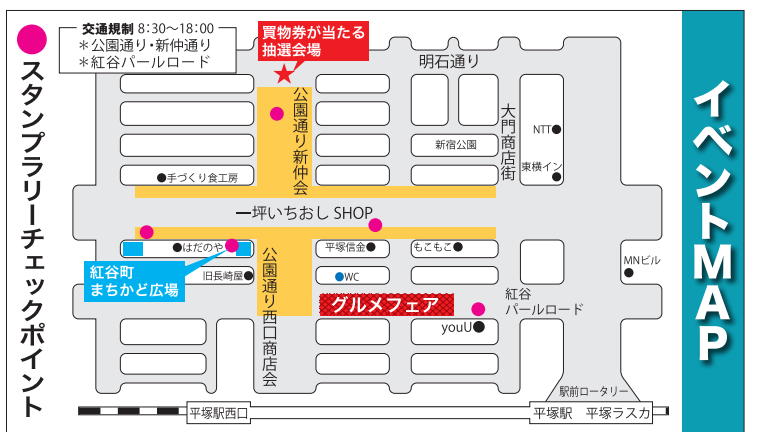
11/4 (月・祝) 11時~16時 平塚市中心商店街

全市挙げての商業一大イベント、「第8回平塚商業まつり いいもんひらつか魅つけ市」が4日、平塚市中心商店街で開催される。市内商店が日頃の感謝を込め、一押しの商品・サービスを提供し、買い物の楽しさ、面白さを味わってもらおうと始められた同まつり。参加店はまつりを通し、一層の個性化、魅力化を目指す。主催=平塚市商店街連合会。共催=平塚商工会議所。主管=平塚商業まつり実行委員会。後援=神奈川県、平塚市、平塚地区食品衛生協会。協賛企業66社。

キヌヒカリ、平塚漁協の「地魚料理」、その他フード、スイーツ、野菜など、バラエティー豊かな「食」が大集合。なお今年は、平塚市料理飲食業組合連合会のブースで「中学生自分で作るお弁当コンテスト」の最優秀賞作品に輝いたお弁当も販売される。

また、今年初の開催となる「囲碁のまちひらつか囲碁ブース」や昨年好評を得た飴細工の実演のほか、湘南ベルマーレやセタ太鼓・歌声喫茶・SOZEN マーチングバンドなど各出演団体のパフォーマンスが披露される「ステージ」、当日使える買物券抽選会、スタンプラリーなど楽しみがいっぱい。◇問い合わせ：平塚商業まつり実行委員会事務局 ☎21-1090 (平塚市商店街連合会内)

会場には数々の出店ブースがズラリ。市内の個人商店や商業団体が参加し、各店自慢の逸品を販売する「一坪いちおしSHOP」、県下の若手商人が特別参加する「かながわ若手あきんど市場」、さらには平塚産の食材を使用した新作・創作グルメ・逸品が集まる「MADE IN HIRATSUKA グルメフェア」など、100を超える店舗が軒を連ねる。同グルメフェアには、県立平塚農業高校の「ヤーコン」や同平塚商業高校のキャンディー「天の川のしずく」をはじめ、JA 湘南あさつゆ広場の「地場農産物と新米



イベントMAP

お買い物券が当たる! 抽選会開催

商業祭りでは、当日出店しているお店で使える「お買い物券」(500円分)が当たる抽選会を実施する。当選本数は200本。下の抽選券で1枚につき1回抽選できる。抽選会場は公園通り新仲会北側(上記マップ★マーク)で11時から15時まで。なくなり次第終了となるのでお早めに。



便利じゃないテレビなんて、スマートじゃない。

もまかのココ★推し! その1

簡単ワンタッチ録画で
ドラマもバラエティも
週末に一気に見るのがイマ流!

SCNアナウンサー
馬場桃加

進化するケーブルテレビ

SMART CABLE! + SMART LIFE!

スマートケーブルテレビ

もまかのココ★推し! その2

iPhone^{※1} 生中継も録画も iPad^{※1}

スマホとタブレットで
いつでもどこでも

最大350時間録画
できちゃうのも魅力!

これさえあれば、
お家の中ならどこでも^{※2}
見られちゃう!

ひらつか 魅つけ市

Shop Guide

陶磁器工房 器楽
心を込めて製作したオリジナル陶磁器をあなたへ・・・
平塚市田村5-14-1 ☎0463-67-7091

ひもの屋 高甚
前浜でとれた魚や全国のおいしい時期の魚だけを選んでます。
平塚市千石河岸52-11 ☎0463-21-0899

花水銀座屋
湘南平塚名産品に選ばれたなでしこは美味しい焼菓子です。
平塚市花水台29-12 ☎0463-33-7103

JA湘南 あさつゆ広場
新鮮な地場農産物と新米キヌヒカリの販売。
平塚市寺田縄424-1 ☎0463-59-8304

七宝の店 サン
伝統の七宝技術の上に現代感覚を取り入れたアート七宝額。
平塚市徳延658-5 ☎0463-35-6390

市川商事(株)
青竹、炭火と、うまい酒 かつぼ酒(竹酒)はいかがですか?
平塚市明石町6-20 ☎0463-54-0048

カフェ デスボルパード
デスボルパード珈琲豆は、湘南のスペシャルティコーヒー豆。
平塚市中里30-20 ☎0463-30-4116

湘南工房シャンパンベーカリー
とろけるメープルフレンチ。しっとりとした当店人気商品。
平塚市桜ヶ丘4-46 ☎050-3777-7600

小清水 ステンドグラス工房
一点物の手作りステンドグラスアクセサリになります。
平塚市徳延332-24 ☎0463-32-6515

(有)鳥仲商店
今年度かながわフードパトルで金賞受賞の唐揚げを販売。
平塚市黒部丘2-3 ☎0463-31-0349

釣果
大人気のかさごの唐揚げ。毎年売り切れごめんの商品です。
平塚市紅谷町13-19 ☎0463-22-5554

湘南ベーカリー むぎの里
餃子のおやき。たれ付き野菜餃子の具入り。味わい絶品。
平塚市岡崎3230-43 ☎0463-58-6099

蛸やん
味に自信あり! とろとろふわふわ食感のたこ焼き。
平塚市田村1-4-26 ☎080-4278-0065

土屋養蜂場 (はちみつ)
花花にて風味異なり自然の恵み堪能舌にここに健康一家元氣。
平塚市大神2085-1 ☎0463-55-0630

呉服と古美術 京乃屋
春夏秋冬・季節感を演出する「和の細タペストリー」
平塚市平塚2-18-18 ☎0463-31-3460

ダイニングタ顔
山形牛を使用しじっくり煮込んだコラーゲンたっぷりです。
平塚市紅谷町6-22-1F ☎0463-23-2349

横山米店
北海道で収穫された各種新豆をワンコインで販売いたします。
平塚市立野町17-29 ☎0463-31-1137

平塚文具事務用品組合
新製品の紹介、文具の販売、文具つり。
平塚市幸町11-26 ☎0463-21-1790

吉田企画 (性格診断)
貴方の書いた文字(筆跡)からその人の性格相性を診断する。
平塚市南金目1283-3 ☎0463-58-0716

荒井だるま屋
平塚の名産品に認定されました。ぜひ見に来て下さい。
平塚市東八幡4-11-22 ☎0463-21-6096

(株)フリーデン
大人気! 焼きたてやまと豚スペアリブと特大フランクフルト。
平塚市南金目1058 ☎0463-58-6120

喰らぶ 妃会呂
ハンドメイドの生地です、しらすネギピザ! おすすめ!
平塚市明石町13-8 ☎0463-24-8228

アクアクララ南関東 相模石油(株)
ミネラルウォーターをご家庭・オフィスへ宅配いたします。
中郡二宮町二宮106-1 ☎0463-73-4132

メキシコ料理 ラスマルガリータス
とろ〜りチーズ入りケサディーヤ自家製サルサもたっぷり!
平塚市董平19-22 ☎0463-73-7016

レストラン海賊
神奈中スイム前のレストランです。忘年会は当店でぜひ!!
平塚市宝町11-24 ☎0463-23-0160

(株)塩田商店 レストラン なんだき牧場
素材と味付にとことん拘った匠が作る湘南名物茅ヶ崎メンチ。
平塚市平塚2-10-2 ☎0463-31-0311

忠屋
おでんの出汁にこだわってましたのでお召し上がり下さい。
平塚市見附町12-1 ☎0463-33-0718

湘南菓房あづき屋
厳選した材料を贅沢に使い、おいしいお菓子を作っています。
平塚市豊田小嶺527 ☎0463-31-1538

御刃物処 樹屋
越前手研の伝統本物の手打刃物を皆様に。刃付師の店です。
平塚市明石町6-17 ☎0463-22-2627

株中藤材木店
ベンチやテーブルなど無垢材端材で造った木工品を大放し!
平塚市平塚3-8-1 ☎0463-31-0211

特別協賛：神奈川中央交通(株) 協賛：成瀬産業(株)、(株)フリーデン、湘南ケーブルネットワーク(株)、生活の道具なべや、(株)メガネのマキノ、相州長屋 湘南平塚店、湘南平塚モータースクール、(有)山鉄総本店、(株)トキワヤ、都市開発コンサルタント(株)、(株)梅屋、ヨネザワ楽器、(有)鳥仲商店、平塚信用金庫、サカエヤ仏壇店、太古の湯byグリーンサウナ、(株)片野屋、大塚会計事務所、ライオン商事(株)、野村證券(株)平塚支店、高久の弦斎カレーパン、(株)関口商事、相模石油(株)、(株)五光 小田原店、(株)湘南ウィル、(株)白石興業、丸善清水(株)、(有)ソフトオール平塚、市川商事(株)、(株)門倉組、加藤さんちの牧場、ソファ・ダイニング・造作家具アルベリ、しまむらストア、(株)特別警備保障、湘南ビューティーカレッジ、江南交通(株)、平塚八幡宮、食品ストアーひらい、(株)みづぼ野、町内会防災無線の桜田商事、(株)田中紙店、湘南百番寄席、住まいのリフォームひらつかアスカ、(株)木村植物園ガーデン倶楽部、学校法人 清水学園、(有)ミッド、(株)谷地工務店、菓子司 杵若、(株)金子電機空調、フラワーショップはなまさ、(株)高橋工務店、湘南サッシ(株)、山協印刷(株)、ヤマク陶器店、平塚地区食品衛生協会、神鋼産業(株)、ベーカリーレストラン サンマルク大磯店、モスバーガー平塚パールロード店、肉の石川・キッチン伊志川、(株)川合工業所、JA湘南、(株)不二家平塚工場、(株)湘南ジャーナル社 (順不同)

ブラジリアン料理 VIVA'S
絶品ブラジルソーセージ、リングイッサをお楽しみ下さい。
平塚市横内4083 ☎0463-54-3085

有けんしん
東京医科歯科大学藤田紘一郎名誉教授推奨乳酸菌生成エキス。
平塚市諏訪町19-5 ☎0463-33-6300

武乃子
ジューシーな煮ぶた、プリプリのもつ煮です。
平塚市明石町25-21 ☎0463-22-7997

加藤さんちの牧場
湘南うまか豚のもつ焼を販売致します!!
平塚市岡崎5504-2 ☎0463-58-3658

手作り品 金子静子
90才の年寄が毎日楽しみで作った手づくり品です。
平塚市長持408-4 ☎0463-32-5230

株式会社 楽食市(ラクイチ)
無添加漬物、無添加煮豆等の安全安心な食品を提供します。
平塚市桃浜町3-3-2 ☎0463-37-6006

(公財)日本公衆電話会 西湘分会
災害時、あなたの無事を伝えましょう! 伝言ダイヤル171。
平塚市八重咲町7-20 ☎045-382-9140

弦斎バーガー 竹万
村井弦斎のレシピを竹万流に! 豚の角煮入り弦斎バーガー!
平塚市花水台37-3 ☎0463-31-3322

高久製パン(株)
弦斎カレーパン パン生地にお米を入れたモチモチのパン。
平塚市老松町10-18 ☎0463-21-2614

振袖 撮影もお支度も全部おまかせ!
ぜんぶ入って **10,500円**
※衣装・小物等はすべてご持参下さい。追加でお写真ご購入いただけます。
成人式当日のお支度もお受けできます!!
当日予約好評につきご予約はお早めに!
成人式当日お支度 **25,000円**
当店撮影プランご利用で **5,000円**引き

七五三 撮影プラン
私たちが「ありがとう」で撮りました!
シーズンに 衣装大量展示会 開催中!!
大好評につき 延長+拡大!
写真もついでこの価格! 衣装+ヘア+メイク+着付+撮影+洋装+お着替え
お一人様につき **21判 1枚**
11・12月撮影で 平日 **4,000円**
後撮りも受付中!

お宮参り・百日記念 プラン 500円
さらに **1判1枚プレゼント!**
・撮影料 通常3,150円-無料
・掛着レンタル 1泊2日 無料
当店でお宮参り撮影をされてお写真31500円以上お買い上げの方に **赤ちゃんのお名前入り写真プレゼント!**

スタジオ **ありがとう** ホームページ **リニューアル** しました!!
http://www.studioarigatou.com/
フォトギャラリーもご覧ください!

卒業袴 新作衣装入荷!! 二尺袖も充実!
●卒業お出かけバック 待撮影早得バックもあります!!
もちろんにも出るけれど、写真もちゃんと残したい方!
衣装+ヘア+メイク+着付+撮影
卒業式当日のヘアメイク+着付けは別途承っております。お衣装レンタルは前撮り・当日の2回になります。お衣装には2尺袖、袴、草履、巾着、重帷袴、半袖帯が含まれます。
袴 **5,250円**~ 2尺袖 **8,400円**~
●男性袴レンタル(3泊4日) 成人式 当日もOK
衣装+着付+撮影 **31,500円**
※卒業式当日のお着付けを当店ご利用のお客様は7350円でお受けいたします。
※足袋は含まれておりません。

ご好評につき期間延長 **お出かけプラン**
1泊2日の着物レンタルで ゆったりお出かけ
土日祝料金は平日料金 +2,000円となります。
※ランUP衣装(+5,000円~)あります。
※予約日より料金が変わります。※撮影とお出かけを両方される場合は撮影の衣装は、お出かけプランの衣装になります。
10・11月予約で 平日 **10,000円**~

ご家族皆様でお着物姿で撮影できます!
お写真だけはお持ち帰り! 残したい! 残したい!
753撮影 平日 **5,250円**
マ3プラン 平日 **10,500円**
753撮影 平日 **3,150円**
パパプラン 平日 **5,250円**

スタジオ **ありがとう** ホームページ **リニューアル** しました!!
http://www.studioarigatou.com/
フォトギャラリーもご覧ください!

料金システム	その他、写真集・デジタルブックなどができます。詳しくはお店までお問合せ下さい。	写真料金	4切サイズ (254×305)	6切サイズ (205×254)	キャビネサイズ (127×180)	CDデータ (高画質・高解像度)
お選び頂いたコース料金+写真購入料金 = お支払金額	※撮影日当日に現金またはカードでお支払いをお願い致します。	お子様料金 (小学卒業以下)	5,900円	4,800円	3,150円	5,040円
		大人料金	7,350円	6,300円	5,250円	5,040円

募集!! ヘアメイクできる方 美容師の方歓迎

きもの京彩 Studio ありがとう
TEL:0463-25-1939 (受付終了19:00)

平塚ユーユー店
【営】10:00~20:00
平塚市紅谷町5-20ユーユー本館2階
平塚駅 徒歩2分!

平塚商工会議所 青年部
平塚YEGが開発した平塚名物の釜揚げしらすを使った商品。
平塚市松風町2-10 ☎0463-22-3939

韓国家庭料理 雪夜覓
甘辛く味付けされた屋台料理の決定版! くせになります!
平塚市紅谷町10-3-2F ☎0463-20-1933

土屋里地里山 再生グループ
放し飼いの生たまごや平塚産ブルーベリー石鹸と蜂蜜も!
平塚市土屋3046-7 ☎0463-58-3391

平塚市逸品研究会
平塚の逸品を造るため日夜研鑽に励むクリエイティブ集団。
平塚市松風町2-10 ☎0463-22-2511

相州長屋 湘南平塚店
備長炭で焼き上げた長屋特製つくねやわっぱめしも販売!
平塚市宝町6-2 ☎0463-22-8111

湘南ひらつか 魚食普及協議会
魚のすり身等の海産物と野菜を豪快な味噌仕立ての汁物に。
平塚市千石河岸28-11 ☎0463-21-2066

湘南ひらつか マイバック推進本部 平塚市商店街連合会
地球にやさしい街、平塚マイバックを持って買い物。
平塚市紅谷町4-44 ☎0463-21-1090

商連かながわ
商店街に関する簡単なアンケートに答えて景品をもらおう!
平塚市紅谷町4-44 ☎0463-21-1090

社会福祉法人 進和学園 (サンメッセしんわ)
手作りのパン、クッキー、ラスクと笑顔が待っています。
平塚市高根277 ☎0463-35-3800

県立平塚商業高校 PR部
平塚商業高校が開発した商品です。マスク味の飴。
平塚市中里50-1 ☎0463-31-2385

村井弦斎の会
貴柳庵のいなりずしや弦斎羊かん、弦斎カレーなどを販売。
平塚市黒部丘7-16 ☎0463-31-2776

菓子司 杵若(きねわか)
しっとり生地で自家製餡を挟んだ120年の歴史ある和菓子。
平塚市黒部丘7-16 ☎0463-31-2776

平塚市漁業 協同組合
平塚の港に水揚げされた地魚を使った逸品グルメ。
平塚市千石河岸28-13 ☎0463-21-0146

平塚地産地消 食育研究会
ナバサと漁協がコラボ! 平塚水揚のサバを使った地産地消。
平塚市千石河岸28-13 ☎0463-21-0146

県立平塚農業高校 (湘南ヤーコン応援団)
奇跡の健康野菜 ヤーコンみんなで食べてネ!
平塚市四之宮1-7-1 ☎0463-31-3131

旨味処 章屋
平塚産やまと豚と牛肉との合挽き章屋特製生パン粉メンチ!
平塚市宝町4-7-1F ☎0463-22-0123

マリールーズ
ビストロ・マリ男... 伝統フレンチから気軽なバリ味をお届け。
平塚市松風町1-16 ☎0463-24-0465

SHO-RIN-tei 松鱈亭
弦斎の料理をスナックフードにした商品他を販売します。
平塚市松風町23-1 ☎0463-21-3434

平塚市料理飲食業 組合連合会 (中学生自分でつくるお弁当)
自分で作るお弁当コンテストの最優秀作品を本日限定発売。
平塚市代官町10-10 ☎0463-24-4422

湘南調理師会
笹ノ葉と酢じめの魚を使ったかわりずし。笹ノ葉香る一品。
平塚市花水台31-1 ☎0463-32-3783

平塚市料理飲食業 組合連合会
平塚で生産されている小麦ニシノカオリ、湘南育ちの小麦色。
平塚市御殿1-3-12 ☎0463-32-7792

有くろがねや
くろがねや特製刃物。刃直し等アフターサービスも致します。
平塚市紅谷町12-29 ☎0463-21-2015

傘・レインコート・つえ専門店 こぼり
魅つけ市恒例! 少々難ありアウトレットセール!!
平塚市明石町22-34 ☎0463-21-3489

有河合製パン
サクサクおいしい手造りたまごパン。
平塚市紅谷町12-30 ☎0463-22-2486

萬屋
毎日使う衣料品をどこよりも、お安く提供いたします。
平塚市明石町24-5 ☎0463-21-0696

世界の酒 カメヤ
毎日食卓に! 世界のおいしいワインが550円で楽しめます。
平塚市紅谷町18-14 ☎0463-21-0220

(株)平塚 ハマフォーム商会
11月23日受け分まで敷・掛布団打直しセール実施します。
平塚市明石町23-34 ☎0463-21-3600

(株)片野屋
紳士・婦人・子供くつ下を特別割引価格で販売します。
平塚市紅谷町11-14 ☎0463-22-0150

湘南ビューティー カレッジ
学生のネイルアートを初めての方もお気軽にお試し下さい。
平塚市明石町24-3 ☎0463-27-2105

有ヤマク陶器店
昭和の香り芬々の食器の数々を処分値で展示販売します。
平塚市紅谷町3番10-1503 ☎0463-23-8502

エランドール
大人のためのエレガンスカジュアルを提案しております。
平塚市明石町24-33-102 ☎0463-23-3293

はきもの高橋
草履・下駄の販売の他、花緒の調整・取り替えも致します。
平塚市明石町12-10 ☎0463-21-2359

本格中国料理 三笠
炒飯・餃子他中華全般お客様に御好評いただいております。
平塚市明石町11-11 ☎0463-23-9222

まるたけ
季節のアイテムを納得の価格で! 着物回りのご相談もぜひ!
平塚市明石町12-10 ☎0463-22-1337

昭和食堂
おにぎり各種(1部除く)100円にて販売致します。
平塚市明石町22-32 ☎0463-21-0505

大丸洋服店
個性なお洒落なカットソー、ダンス商品全商品20%OFF
平塚市明石町13-11 ☎0463-21-2036

オオキトケイ店
みつけ市当日は時計とバンド全品二割引セール。
平塚市明石町22-32 ☎0463-21-2613

金子食品店
みかんパワーで元気にダッシュ。
平塚市明石町22-34 ☎0463-21-1580

有加藤金物店
切れ味スバツ! 切り口ツルツル。変形爪や巻き爪もOK!!
平塚市明石町24-33-104 ☎0463-21-3497

(株)サン・ライフ サカエヤ仏壇店
和ろうそく絵ろうそくフェア開催お仏壇相談会随時受付中!
平塚市明石町25-1 ☎0463-21-0150

旬菜屋 NoBu
しらすと地野菜のかきあげそば500円。
平塚市龍城ヶ丘8-40-103 ☎0463-35-2007

サンミッシェル
平塚にて創業36年の洋食屋サンミッシェルの湘南タコス!
平塚市宝町9-6 ☎0463-23-4576

生活の道具 なべや
大根を軽く、美味しくおろせます。更にお手入れ簡単です。
平塚市紅谷町3-19 ☎0463-21-0206

はら時計店
天然石のプレスやネック。不思議なパワーが宿っているかも。
平塚市紅谷町11-16 ☎0463-21-1336

長嶋達磨店
湘南ひらつか名産品、かながわ名産に選ばれました。
平塚市四之宮5-6-11 ☎0463-55-2829

井筒屋
本日出来たての和菓子お赤飯各種そえてお待ちしております。
平塚市田村6-4-14 ☎0463-55-0053

湘南 炭ぼうず
鶏皮とお豆腐をじっくり煮込んだ当店の人気No.1です!
平塚市紅谷町14-11-1F ☎0463-24-6616

studio COOCA
食べねば。
平塚市平塚4-15-16 ☎0463-73-5303

アートギャラリー 能勢
育てるアート「メダタイ葉っぱ」葉から芽が出てくるんです。
平塚市明石町25-5 ☎0463-21-0043

住まいのリフォーム ひらつかアスカ
自動でクリーニングする浄水器。「捨て水」不要で節水☆
平塚市錦町20-8 ☎0463-23-8918

平日限定 ハーフランチバイキング
SUN GARDEN **北海道紀行 Part2** 11月5日(火)~12月6日(金)
メインディッシュをa,b,cから一品お選びください。
a 牛ロース肉のステーキ、オニオンコンフィー添え
b ブランドやまと豚の網焼き、粒マスタードソース
c 帆立貝のベーコン巻きとカレイのムニエル、アンチョビ風味
11月21日 ポジョレー・ヌヴォー解禁
ポトル・グラスでご用意させていただきます!
http://www.sunlife-garden.com
平塚駅前北口より徒歩15分・シャトルバスによる送迎あり
平日ランチ限定メニュー
A・B・Cセットメニュー
A エビ・ホタテ・鮮魚のケチャップマヨネーズ和え 1,500円(税込)
B アオリイカの明太子炒め 1,200円(税込)
C 豚肉・キクラゲ・地鶏卵炒め 1,000円(税込)
D ザーサイと細切り豚肉のタンメン 890円(税込)
フカヒレコース 3,500円(税込)
オードブル・スープ・飲み物・海老のチリソース・フカヒレご飯おろし・デザート・中国茶
※フカヒレコースは平日ディナータイム・土日祝日の営業でもお求めいただけます。
平日ランチ ワンドリンクサービス タイム限定 (ガラスびん又は各種ソフトドリンク)
11月1日(金)~11月29日(金) 11:30~14:00(14:00LO) ※19日(火)、20日(水)は貸切日となります。
平日ランチ限定メニュー
ご好評につきご提供期間延長!
松茸御飯膳
・松茸ご飯(釜めし)
・刺身盛り
・真鱈一夜干し
・茶碗蒸し
・小鉢
・豚汁
・香の物
・水菓子
2,100円(税込)
大好評 平日ランチ限定 ※内容はスタッフにご確認ください。
本日のお楽しみ定食 1,000円(税込) 数量限定
ランチご利用のお客様は無料シャトルバスをご利用下さい
平塚駅北口発 10:45・11:15・11:45・12:45
ホテル発 12:30・13:30・14:30

SHONAN GOOD TOPICS

毎週金曜日は湘南の良いもの・良いお店をセレクトした湘南グッドトピックス。素敵な出会いをさがしてみては。

外反母趾・O脚・扁平足などの足の悩みをお持ちの方に・・・

バイタルステップ平塚店
☎0463-20-4066

今や女性の3人に1人が外反母趾といわれる時代。靴が合わないことで痛みがある人や、魚の目やタコで悩む人も多い。「外反母趾の予防には、親指にかかる負担を減らしてあげることが大切」と店長の川畑さんは話す。

同店で多く取り揃えるドイツの健康靴には、土踏まずを支えることで前足部の荷重を軽減するインソール(中敷)が内蔵されている。また、足のカタチに合わせてオーダーインソールを作製することも可能だ。その他、O脚や扁平足など足のトラブルでお悩みの方は、足のチェックも無料で受けられるので相談してみてもいい。秋冬の新作も続々入荷中!

※スタッフも募集中! 詳細はTELにて。



INFORMATION
 平塚市紅谷町12-27
 (銀座通り 滝口カバン近)
 ☎10:00~19:00
 休 月曜(祭日営業翌日休)
 http://www.akaikutsu-shoes.jp

iPhoneもAndroidもこれで完璧! 初心者に大好評 SCNのスマホ教室

湘南ケーブルネットワーク
☎0120-121-302

SCNがあなたの初めてのスマホ体験をサポート! スマートフォンをこれから持とうと検討されている方に、わかりやすく基本から使い方を教えてくれる本教室は好評につき定期開催に。電話のかけ方・メールの送受信からスマートフォンを使うと何ができるのか? どのように便利なのか? 楽しく使うコツや様々

なソフトの紹介など、スマートフォンの世界を体験してみてもいい?

- 日時: ①11月14日(木)10:00~12:00
②11月24日(日)10:00~12:00
...各20名
- 場所: 湘南ケーブルネットワーク(株) 平塚市宝町3-1平塚MNビル
- 参加費: 無料
- お申込方法:
①0120-121-302(9:30~18:00)までお電話にて
②www.scn-net.ne.jp HPの応募フォームにて

締め切り: 11月7日(木)
(応募多数の場合には抽選、当選者のみ通知)

COOKING JOURNAL



今週の先生
大磯プリンスホテル
料理長 川村 和聖さん



サーロインステーキ 香味野菜添え和風ソース

Entrecôte Sauté et Salade des Herbes à la Japonaise

サーロインステーキに香味野菜を添えてみませんか? 和風ソースや香味オイルはご家庭でお好みの味でも市販のものでもOK! 牛肉だけでなく、豚肉や鶏肉、お魚でも美味しく召し上がれますよ。

先生のお店... 「ツートン青木 クリスマスディナーショー」 12/19(木)開催! 田村正和から美空ひばりまで、男声・女声ともに抜群の歌唱力! 正統派のものまでお馴染みの「ツートン青木」が会場を感動の渦に巻き込みます! 大磯プリンスホテル 神奈川県大磯町国府本郷546 ☎0463-61-1111

材料 2人分
 サーロインステーキ...200g 塩.....適量
 和風ソース.....60cc 胡椒.....適量
 香味オイル.....20cc サラダ油.....適量
 カダイフ.....4g
 つけ合わせ.....適量(写真はさつま芋のグラタン・菜の花・人参のグラッセ)
 サラダ材料.....いずれも適量
 サラダ野菜・芽ネギ・ゆず・人参・大葉・クレソン・ミョウガ

- ① サラダ野菜はちぎり、クレソンは葉だけに。人参は千切りにして水にさらす。ゆずは皮をむき千切りにする。大葉、みょうがはスライスする。芽ネギは根の部分の部分を切り、全ての材料をボールに入れて合わせる。
- ② カダイフはサラダオイルで揚げ、軽く塩を振っておく。
- ③ 肉の両面に塩、胡椒をする。フライパンを火にかけて、軽く煙が出てきたら、サラダ油を少し入れて肉を焼く。
- ④ 肉の下にオイルがまわるように、少し肉を持ち上げる。そのまま1~2分焼き、裏に返す。
- ⑤ 肉の表面から肉汁が出てきたら取り出し、まな板の上のせカットする。
- ⑥ 皿に付け合せを盛り付け、肉をのせる。
- ⑦ 香味オイルを熱くしておく。
- ⑧ 肉の上にサラダをのせ、熱々の香味油をかけ、カダイフを飾る。温めた和風ソースをかけ仕上げる。

こちら平塚市消費生活センターです

インターネットの請求画面が消えない!



Cさん(男性、40歳代)はパソコンで無料の動画サイトを見ていました。18歳以上かと問われたので「はい」をクリックしたら、突然アダルトサイトに繋がりました。「登録完了しました。3日以内に99,000円を支払うように」との画面が表示されました。貼り付いた請求画面が消えません。

●対処方法

身に覚えのない利用料金の請求を受けても支払ってはいけません。あわてて業者に連絡をすると個人情報を知られてしまい、料金をしつこく請求される恐れがあります。決して連絡しないで消費生活センターに相談しましょう。

■相談は公的窓口へ■
▽平塚市消費生活センター ☎21-7530
▽かながわ中央消費生活センター ☎045-311-0999

私は今

WEEKLY PEOPLE

原 栄起さん

昭和38年、今は亡き父・洸(たけし)と母・朝子によって誕生した喫茶シャポー。今年で満50年、多くのお客様に支えられ、感謝の言葉だけでは表しきれない程大きなものをシャポーは頂いて参りました。「尺取虫のようにゆっくりでも前進」と父が、「稲穂は実れば実るほど頭を垂れる」と母が教えてくれた言葉を胸に、これからもお客様に喜んでいただけるよう一生懸命精進してまいります。※11/2・3・4に50周年感謝祭開催



OLE! BELLMARE

#707 筋書きのない物語の結末を、創れ。

J1第30節 @東北電力ビッグスワンスタジアム
16位 湘南 2-3 新潟 10位



勝ち点6差を追いかける残り4試合に向けて「全身全霊の3倍くらいのエネルギーをかけて」と語った監督が思い描く物語の結末はいかに

次期放送予定: 鹿島アントラーズ戦
11/10(日) 12:55~ J SPORTS 3 HD 生中継

秋の買取キャンペーン

本・CD・DVDブルーレイ・ゲームソフト・ゲーム機本体・トレカ・携帯電話をお売り頂けると
買取金額500円毎に50円分のお買物券をもれなくプレゼント!

11/10日まで
クーポン券
 (平塚駅西口店)11.1号
¥50

※ブックオフ平塚駅西口店以外では利用できません。
 ※お一人様1枚まで(有効期限:H25.12.15まで)

BOOK-OFF
 平塚駅西口徒歩10秒!!
 ダイレクトパーク1F
 平塚駅西口店 ☎0120-03-2902

お車でご来店歓迎!!
 お買い上げ500円で
 駐車サービス券を差し上げます

Web検索

畳替え
 いかがですか?
畳の乾燥とダニの駆除を致します
高周波誘導加熱処理

当店では畳替え時に、畳内部に90度の高熱を通すことで、ダニなどの害虫やカビを駆除し、乾燥も致します。

Ozawa
 株式会社 小澤畳店
 本拠のことは 襖部本店へ ☎36-9000
 平塚市平塚2丁目49-9
 本店営業所 平塚市見附町36番2号 TEL (0463) 32-2765
 中原営業所 平塚市中原2丁目7番64号 TEL (0463) 31-7012

商品券・ビール券
 旅行券・切手・ハガキ
高価お買取!

金 プラチナ
お売り下さい!

切れたネックレス、石が取れた指輪なども大歓迎

査定無料 お気軽に
お立ち寄り下さい。

金貨・プラチナコイン・メダルも高価買取!

チケットキング平塚店
 まずお電話を!! 平塚駅北口そば
 電話 **0463-25-1213**
 平塚市宝町6-6 定休日: 日曜・祝日
 平日営業10時~18時(土のみ15時まで)



ご希望を叶えるサン・ライフグループのフラワーコーディネーター



お花で伝える想い お花で送るご葬儀プラン「フロス」と「プリザアレンジ」

「お好きな花はございますか?」「どのような色合いの装飾にいたしましょうか?」
サン・ライフではお打合せの際に必ずお伺いする事項です。ご結婚式からご葬儀まで幅広くお手伝いのできるフラワーコーディネータースタッフの育成を手がけて21年。今ではその技術とご提案の幅広さに皆様から非常に高い評価をいただけるまでに至りました。
「お客様に喜んでいただけるお手伝いをさせていただきます」。この誓いを胸に、サン・ライフではお花を通じて、お客さまの大切な想いを伝えるお手伝いをさせていただきます。

お花のご希望をお伺いいたします
お好きな花・色合い・花言葉・誕生花

ご葬儀時に
お元気なうちに

オリジナルフラワー装飾
「プリザアレンジ」制作のお手伝い

お元気なうちにお世話になっている方々へ想いを伝えるプレゼント

「プリザアレンジ」制作のお手伝い

生花を特殊な加工法で花本来の風合い・感触を保ち長期保存できる「プリザーブドフラワー」。生前のご要望で様々な作品を作成して、想いを伝えるお手伝いをしております。
※ご会葬時に感謝の気持ちとしてお渡しする方もいらっしゃいます。



フラワーコーディネーターによる 「プリザアレンジ教室」 次回 12月開催予定

お問い合わせは ご葬儀・法要相談センター 0120-41-3140

[平塚市内 3つの葬斎場] ご自宅、ご寺院、教会、集会所でのご葬儀も承っております。



広告のご用命は湘南ジャーナル社へ

☎33-2585

ホームページ <http://www.shonan-journal.com> からもお申し込み可能!!
平塚市・大磯町・二宮町に105,500部を発行

毎週金曜日は湘南の厳選した物件をご紹介します

SHONAN HOUSING JOURNAL

湘南ハウジングジャーナル

大磯町 47,000円 3DK 敷2礼1 ベット可 静かな環境 陽当たり良好 駐車場別途(3000)	東中原 60,000円 2DK 敷2礼1 スーパー・コンビニ・バス停近く 陽当たり良好 専用庭有
新町 55,000円 2DK 敷2礼0 1ヶ月賃料無料 礼金0円 陽当たり良好 生活便利 バス停近く	東中原 61,000円 3DK 敷2礼0 礼金0円 静かな環境 幼稚園近く 外壁塗装済み
御殿 55,000円 3DK 敷2礼0 礼金0円 陽当たり良好 静かな環境	西真土 69,000円 3DK 敷2礼0 礼金0円 追焚風呂 陽当たり良好 生活便利 バス停そば
寺田縄 58,000円 3DK 敷2礼0 2ヶ月賃料無料 礼金0円 静かな環境 2台目駐車場有(5000)	達上ヶ丘 74,000円 3LDK 敷2礼0 礼金0円 陽当たり良好 静かな環境 大久保公園そば
御殿 60,000円 3DK 敷1礼0 1ヶ月賃料無料 礼金0円 静かな環境 幼稚園近く	御殿 75,000円 3LDK 敷2礼0 礼金0円 ベット可 大規模リフォーム済 一戸建

この他にも多数物件あります。お気軽にお問合せ下さい。

平塚市東原2丁目13番9号
ホームページでも空室情報を公開しております
JAホームネット 店舗別物件一覧→平塚くみあい商事(株)→物件一覧
URL: <http://www.ja-home.net>

平塚くみあい商事(株) ☎33-7993
湘南農協の不動産部

売地 平塚 大神 初公開!

全8区画 1,630万円~

JR東海道「平塚」駅バス20分
「寄木神社」徒歩3分
☆建築条件なし
☆閑静な住宅街【媒介】

No.2 129.92㎡ (39.30坪)	No.1 137.87㎡ (41.70坪)
No.5 150.09㎡ (45.40坪)	No.6 129.31㎡ (39.11坪)
No.7 129.27㎡ (39.10坪)	No.8 116.18㎡ (35.14坪)

神奈川県知事(1)第7989号 神奈川県知事(2)第26468号

(株)協和不動産 ☎55-0551 (株)協和不動産販売 ☎23-8233

(社)全国宅地建物取引業保証協会(公社)首都圏不動産取引協議会加盟
ホームページもご覧下さい
<http://www.kyowa-fudosan.co.jp>

ミニ情報 MINI INFORMATION

買 原付バイク買取・処分無料! ナンバー付の廃車手続きも無料で安心。 (有)バイク情報センター ☎82-1781	相 合祀墓・永代供養付 説明書希望の方ご連絡を。送付可。いつでも見学自由。一向寺 ☎79-0344
買 ピアノ高価買取ります 電子ピアノとも交換可。大型買取店 タクト楽器湘南店 ☎96-6728	相 直葬・合祀墓永代供養付 15万7500円より、24時間受付。 隆泰葬儀ムラヤマ ☎31-7890 平塚
買 パソコン出張修理・点検三千元 即対応。年中無休、相談無料。中古引取、販売。先生の卵の会 ☎73-3593	直 カギ・サッシ・玄関ドア・網戸等 見積無料。ミノシマ・サービス(平塚) ☎0120-88-8665
買 茶道具・中国美術・刀剣・骨董 買取専門。秘密厳守。(有)昇香堂 ☎61-9700 大磯 ☎03-5758-8687	銘菓 みずじらし 鷺屋堂 平塚駅前 ☎21-1038 http://www.rogetsudou.com/
買 リサイクルショップ 秋冬物募集。入会金・委託料無料出張可。 ワンスモア 紅谷町2-9 ☎24-1235	

ハイツ 1K 平塚 片岡 賃料 30,000円 駐車場 3,000円 家具・エアコン付。敷1.5・礼0	ハイツ 2DK 平塚 榎木町 賃料 52,000円 駐車場なし 全室南向き、バス停近く。敷2・礼0	ハイツ 2DK 平塚 四之宮 賃料 68,000円 駐車場含 各部屋収納あり、追焚付。敷2・礼0
ハイツ 3DK 平塚 徳延 賃料 58,000円 駐車場含 台所シンク・浴槽新品。敷2・礼0	ハイツ 2DK 平塚 万田 賃料 70,000円 駐車場含 収納多く、2階角部屋。敷2・礼0	貸家 3DK 平塚 出縄 賃料 75,000円 駐車場含 買い物便利、即入居可能。敷2・礼0
貸家 1LDK 平塚 万田 賃料 68,000円 駐車場含 2階建、オール電化、エレベーター付。敷2・礼0	貸家 3DK 平塚 徳延 賃料 65,000円 駐車場含 とても便利な場所です。敷2・礼0	テラスハウス 3DK 平塚 万田 賃料 80,000円 駐車場含 収納多く、バルコニー広いです。敷2・礼0
テラスハウス 3DK 平塚 徳延 賃料 73,000円 駐車場含 天窓あり明るい部屋。敷2・礼0	マンション 3LDK 平塚 万田 賃料 67,000円 駐車場 5,250円 日当・住環境良好、山城中学校近く。敷2・礼0	貸店舗 平塚 河内 賃料 100,000円 駐車場近隣 別敷9,000円 2階 43.06㎡(約13坪) 敷3・礼0

神奈川県知事(11)第09277号 平塚市河内531-1
(株)臼井不動産 ☎32-6406 臼井不動産グループ
マクドナルド山下店・ツタヤ前
定休日/毎週水曜、第2・第4日曜、祭日

2015 成人式は京都きものでほんなりと

撮影データ全でお渡し! 2着選んでこの値段!

前撮り撮影付きフルパック

・衣装(2着)・着付・ヘア・メイク・ヘア飾り(生花)

¥178,500

お好きな着物を前撮りと当日の2種類でこの価格!

お好きなポーズから選べてアルバム付(データもプレゼント!)

4月までのご予約で税込料金据置き!

お持ちのお着物の持込撮影パック(63,000円)もご用意しております。

Hair Club K's family 営業時間/9:30~19:30(金曜は~21:00)
定休/火曜日 平塚市花水台29-4
TEL:0463-33-2226

カフェ デスポルパド

「カフェ デスポルパド」移転および「年末感謝セール」!

5年間に渡り、中里の「カフェ デスポルパド」にご来店有難うございました。来年の2014年2月より花水台に「カフェ テラス」として移転いたします。

ご愛顧に感謝をこめて、中里店において、11月1日より、「年末感謝セール」を開催いたします。

珈琲豆はブラジルより直輸入の純正100%。焙煎豆ドリップ・バッグが目玉です。オリジナル・レトルトカレーその他、お歳暮用品詰め合わせ、パッケージも受け賜ります。

花水台店はランドピア/利用可能です。ホームコンサートやお友達の集い、また海からの散歩の途中にふらりとお寄り下さい。ご予約お電話、お待ちしております。

「カフェ テラス」花水台店
www.cafedespolpado.com info@cafedespolpado.com
平塚市花水台29-4 ☎0463-34-5217

忘年会はいつものサルサできまり!

予約時に「ジャーナルを見た」で11/20まで
フリードリンク(2時間)
お1人様 1,575円↓
1,365円
平日が超目です
20名様より平日の貸切可

お1人様 3,150円 お料理はすべてお1人様料金となります。(4~30名様まで)

- ★本日のオープン焼き ブルゴーニュ風
- ★本日のピッツァ
- ★イタリアンハム、サラミの盛り合わせ
- ★2種類のスパゲティ
- ★パルマ産生ハムのシーザーサラダ
- ★ズワイガニのドリア
- ★地場が鮮魚のカルパッチョ
- ★プチデザート

イタリアンレストラン サルサ

平塚市八重咲町26-19
営業時間/【昼】11:30~14:30(L.O14:00)
【夜】17:00~22:00(L.O21:00)
定休日/第2・4水曜日 駅より徒歩5分 P4台
☎0463-22-1262

カルチャー
インフォ

同じことを100回聞かれても
笑顔でお答えします(#^.^#)

60歳からのパソコン教室ならアイアール

「パソコンを習うのは不安……」
そんなシニアの方必見です! 「アイアールパソコン教室」なら講師が全員女性なので、細やかな気遣いにお一人での受講も安心。実際、教室に通っている方の平均年齢は62歳とシニアの方が多く、80代の方も大勢利用しています。生徒の皆さんも最初は覚えられないか不安だったそうです



同じことを100回聞かれても笑顔でお答えします!

が、気がつけば自然に手が動きインターネットやメールを楽々操作。そう、パソコンは覚えるものではなく慣れるもの。誰にでも使えて「簡単!」「出来る!」を実感させてくれるのが同教室です。今なら11月までキャンペーンも実施中。まずは気軽に見学から始めてみませんか。

こんなあなたにおすすめ!

- ★そろそろパソコンをやってみたい・使いこなしたい
- ★昔から機械音痴、パソコン恐怖症
- ★再就職・転職でパソコンスキルを身につけたい
- ★楽しい趣味や仲間を見つけたい

シニアおすすめコース

●660円~/1時間より(MAX24コース)
繰り返しで慣れることが上達の秘訣です!

本紙持参で **入会金(10,500円)が無料!**
2時間無料受講チケット進呈!
※平成25年11月未まで

アイアールパソコン教室 平塚教室 ☎73-7555
平塚市宝町3-18 スカイビル3F 北口徒歩1分
【営業時間】平日/9:00~17:30 土曜/9:00~16:30
日・祭日/9:30~15:10 【定休日】木曜・奇数日曜
詳しくはWEBへ www.pc-hiratsuka.jp

ショップ
インフォ

雑貨&レディースウエア大集合!
お得がいっぱい!お友達を誘って行かなくちゃ!!

18周年記念 大感謝祭! 年に一度のビッグセール11/1(金)~11/7(木)

青空市場の程近く、ここはカン
トリー雑貨のお店「ル・プリヴェ」。
店内にはシンプルなデザインのナ
チュラル雑貨や、可愛い色合いの薔
薇が人気のフレンチ雑貨など、イン
ポートグッズだけでも1000点以上の
アイテムが揃っているんですよ。もち
ろんレディースウエアも数多く、そ
のほとんどが一点物なので気に入
った洋服は即買いがおすすめです。



11/1~11/7は日・月も営業

商品が最大80%OFFになる年に一度のビッグセール。ぜひこの機会に貴女だけのお気に入り、お友達へのプレゼントを見つけてみてください。

10代から70代まで幅広いファンに支持されてきた「ル・プリヴェ」、そんな同店では18周年を記念して11/1~11/7までセールを開催。店内の全

予告 12/5(木)より
クリスマスセールも開催!
福袋もご用意してお待ちしております

雑貨&レディースウエア Le*Prive
☎0463-31-8980
●定休日/日曜・月曜 ●P/あり
●住所/平塚市徳延35-8-6
●営業時間/11:00~18:00

ジョブ
インフォ

特別養護老人ホーム 平塚市片岡に12月開所予定!

和の心を大切に!スタッフ募集

社会福祉法人 和心知会は「特別養護老人ホーム わしんち元気・平塚」を市内片岡に12月に開所予定。少子高齢化をむかえ、多様な介護需要が必要となっている今、「地域で支えあい、ともに成長していく」を合言葉に地域に根ざした利用者が安心できる開かれた明るく楽しい施設を目指しています。



介護職員募集(正社員)

- 給与/月給15.5万円~22.9万円 ※経験・能力による
- 時間/シフト制(応相談)
- 休日/4週8休(シフト制) 夏季・冬季休暇有
- 資格・経験/未経験者OK
- 待遇/社保完備・昇給年1回・賞与年2回 交通費規定支給・有給有・車通勤可
- その他/電話連絡後、履歴書郵送(写真貼付) 研修開始11月
- 受付担当者/村松・本間

- パート看護師 時給:1,500円~
同時募集! 詳しくはお問い合わせを
- ドライバー 同時募集! 詳しくはお問い合わせを

社会福祉法人 和心知会 特別養護老人ホーム
わしんち元気・平塚
平塚市片岡833-10 ☎0463-79-8660

夕彩のお宿 大内館 ☎0463-61-0033

豪華な「手づくり」おせちで家族だんらんのお正月

創業明治31年の老舗旅館「大内館」の料理長が精魂込めて仕上げた本格和風おせち。あわびや海老など、三段重にぎっしり詰まった30種類以上の縁起物を囲んで、家族だんらんのお正月をお過ごしください。2014年のご多幸を願って。

お申し込み 12/24(火)まで

夕彩三段重(3~4名様用)

30,000円
(税込・6寸重箱付き)

- 12月31日にお届けいたします。
二宮・大磯町、平塚市周辺
- クール宅急便でもお届けいたします。
上記以外の地域2,000円増
- 12月31日、お受け取りにご来館の方にはお楽しみ粗品を差し上げます。

INFORMATION
大磯町大磯1083
国道1号線沿い
大磯消防署西隣
www.oouchikan.com
年中無休



初登場! 話題のプチプライスサロン



Linoが人気の5つの秘密

- 1 全員がトップスタイリスト! ガウンセリングから仕上げまでマンツーマンで対応します
- 2 リーズナブルだからといって妥協は一切無し! カウンセリングにも力をいれ、やりたい髪・新しい貴女を見つけます
- 3 ダメージレスにこだわり、全て髪に優しい薬剤を使用しています
- 4 23:00まで営業 (最終受付21:00)
- 5 平塚駅北口3分 しかも定休日なし!

Menu

- * CUT 2,000円(シャンプー500円~)
- * COLORリタッチ 1,500円※全体 プラス500円
- * オーガニックカラー 3,000円 ※カラーのみの場合プロ料金プラス1,000円
- * Perm 4,500円~(ブロー込) ※全体カット プラス1,000円で承ります
- 人気! デジタルパーマ 4,500円~ (ブロー込)※全体カット プラス1,000円で承ります
- 人気! 縮毛矯正 4,500円~ (ブロー込)※全体カット プラス1,000円で承ります
- * トリートメント 2,000円~
- * デジタルパーマ&縮毛矯正 10,500円~ (カット・ブロー込)

本券持参で **フェイスマスクをプレゼント!**
(平成25年11月28日まで)
※お会計時に本券をご提示ください

美容室 Lino ☎0463-73-7040
平塚市宝町9-14 竹風ビル1F (北口より徒歩3分)

- ◆営業時間/9:00~23:00(最終受付21:00)
- ◆定休日/なし
- ◆提携駐車場あり(タカハシ駐車場) ※施術料金3,000円で1時間・7,000円で2時間無料となります。

ツートン青木 クリスマスディナーショー

11月7日(木) 予約開始
10:00A.M.より

ものまねバトル大賞
28・29MVP 連続受賞!!

「男声」「女声」を抜群の歌唱力で唄いこなす
正統派まのまねお馴染みの
「ツートン青木」が
感動のステージをお届けいたします!

2013年
12月19日(木)

時間/受付開始 6:30P.M.
食事 7:00P.M.~8:30P.M.
ショー 8:30P.M.~9:40P.M.
※ショー終了後無料送迎バスを運行いたします。(10:00P.M.)

会場/メインバンクホール
料金/1名様 20,000円
(ディナー(フランス料理)、フリードリンク、サ・税込)



主なレパートリー
美空ひばり、田村正和、沢田研二、
ジュディ・オング、渡辺真知子、
米良美一、秋川雅史、布施明、他多数。

お問合せご予約 Prince Hotel Oiso 大磯プリンスホテル
大磯町国府本郷546
www.princehotels.co.jp/oiso

ディナーショー予約係
TEL:0463-61-7722
(受付時間10:00A.M.~6:00P.M.)

書籍プレゼント

湘南ベルマーレ
眞壁 潔代表取締役
著書 サイン入り

本紙読者3名様にプレゼント

全国の書店で好評発売中の湘南ベルマーレ眞壁 潔代表取締役の著書「崖つち社長の挑戦 湘南ベルマーレに懸ける夢」(草思社)を本紙読者3名様にプレゼント。



応募方法

ハガキまたはメール本文に
①〒住所②氏名③年齢④性別⑤購読されている新聞名⑥本紙の入手先⑦本紙へのご意見を明記の上、ハガキは【〒259-1217 平塚市長持203-4 株湘南ジャーナル社「湘南ベルマーレ書籍」係】まで、メールは【toko@shonan-journal.com】までご応募下さい。(件名に「湘南ベルマーレ書籍」を明記下さい)
11/7(木)締め切り。翌日発送。
※個人情報は本プレゼント企画以外に使用致しません
※当選者の発表は発送をもってかえさせていただきます

INFORMATION

発行エリア
平塚市・大磯町・二宮町
105,500部発行
(ポストイン配布&店舗・施設置き)
株式会社湘南ジャーナル社
神奈川県平塚市長持203-4
TEL:0463.33.2585
FAX:0463.33.2574
info@shonan-journal.com
発行責任者:徳永紘一
配布に関するお問い合わせ
有限会社ミッド
TEL:0463-35-0311 (月・金 9時~17時)

11/3 湘南国際マラソン
第8回
見るなら SCN
生中継 ゴールカメラ生中継
湘南チャンネル002ch SCN111 地上11ch
8:30~16:00 9:50~15:30